

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Забайкальский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Историко-филологический факультет

Кафедра Иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Дроботушенко Е.В.

« ____ » _____ 20 ____ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.О.02.02.Иностранный язык

на 180 часа(ов), 5 зачетных(ые) единиц(ы)

для направления подготовки (специальности) 44.03.04 – Профессиональное обучение (по отраслям)

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом
Министерства образования и науки Российской Федерации от
« ____ » _____ 20 ____ г. № _____

Профиль – Сервис (для набора 2021)

Форма обучения очная

1. Организационно-методический раздел

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

Предметные:

- формирование иноязычной коммуникативной компетенции;
- формирование основ профессиональных знаний средствами иностранного языка.

Личностные:

- расширение кругозора студентов, повышение уровня их общей культуры и образования, а также культуры мышления, общения и речи;
- формирование готовности к саморазвитию;
- формирование личной ответственности в принятии решений; развитие общих способностей: общения и сотрудничества, точности и продуктивности в решении задач.

Задачи изучения дисциплины:

- овладение суммой языковых знаний и соответствующих им навыков;
- формирование навыков организации речи, умений выстраивать ее логично, последовательно и убедительно;
- овладение знаниями культурологического характера;
- формирование способности осуществлять выбор языковых форм и использовать их в соответствии с контекстом;
- формирование готовности и способности к межкультурному общению;
- развитие эмоционально-ценностного отношения к деятельности и ее содержанию;
- формирование общекультурных компетентностей.
- формирование основ профессиональных знаний у студентов в сфере социологии средствами иностранного языка.

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Дисциплина «Иностранный язык» относится к дисциплинам Блока 1 Обязательной части цикла (Б1.О.02.02). Курс построен на принципах компетентного, деятельностного подходов к языку как средству общения, что предполагает распределение содержания обучения по видам речевой деятельности: аудирование, говорение, чтение и письмо.

1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 5 зачетных(ые) единиц(ы), 180 часов.

Очная форма

Виды занятий	Распределение по семестрам		Всего часов
	1 семестр	2 семестр	
Общая трудоемкость			180
Аудиторные занятия, в т.ч.	0	0	0
лекционные (ЛК)	0	0	0
практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	34	32	66
лабораторные (ЛР)	0	0	0

Самостоятельная работа студентов (СРС)	38	40	78
Форма промежуточной аттестации в семестре	Зачет	Экзамен	36
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)			

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения образовательной программы		Планируемые результаты обучения по дисциплине
Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции, формируемые в рамках дисциплины	Дескрипторы: знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности
		Знать: Пороговый уровень: уровень элементарной ИКК 1) знает и понимает на слух отдельные фразы и наиболее употребительные слова в высказываниях, касающихся общественно-бытовой сферы общения (информацию о себе, семье, покупках, месте жительства, учебе и т.п.) в простых, четко произнесенных и небольших по объему сообщениях; 2) знает и понимает недостаточно, чтобы самостоятельно вести беседу. 3) знает, как общаться в простых типичных ситуациях, в рамках знакомых тем, но допускает hesitation, элементарные ошибки. Стандартный уровень: 1) понимает на слух основные положения и детали четко произнесенных в относительно медленном темпе высказываний в пределах литературной нормы на известные темы, с которыми приходится иметь дело в профессиональной деятельности, учебе, быту и т.п., связанных с личными или профессиональными интересами; 2) понимает при чтении без словаря тексты, построенные на частотном языковом материале делового (профессионального) общения. Эталонный уровень: 1) понимает на слух доклады и лекции, следит за сложной аргументацией, если тематика выступлений достаточно знакома; 2) понимает на слух содержание дискуссии на профессиональные темы; 3) понимает без затруднений при чтении без словаря статьи, сообщения, тексты по широкой современной проблематике и профессионально-ориентированные тексты. Уметь: Пороговый уровень: 1) общаться в простых типичных ситуациях, в рамках знакомых тем, но допуская паузы, элементарные ошибки;

УК – 4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Грамотно и ясно строит монологическую и диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на государственном языке РФ и иностранном языке.	2)инициировать или поддерживать предельно краткий разговор на социально-бытовые темы; обмениваться типовыми репликами; 3)понимать на слух только общую мысль, тему, цель разговора, при котором присутствую; понять и извлечь основную информацию из коротких аудиозаписей; умею в общих чертах следить за основными моментами речи третьих лиц, если говорят медленно и четко; 4)делать короткие подготовленные сообщения, содержание которых заучено и предсказуемо; 5)понимать основное содержание прочитанного текста без пользования словарем; детально – при условии частого использования словаря; 6)делать простые, короткие записи и сообщения, написать несложное письмо личного характера (например, выразить благодарность, поздравить с праздником). Стандартный уровень: 1)без затруднений общаться, без предварительной подготовки поддерживать беседу в большинстве ситуаций на знакомую тему (семья, хобби, учеба, работа/профессия, путешествие, разговор по телефону, текущие события и т.п.);2)понимать на слух не только тему, но и детали разговора, при котором присутствую; без затруднений понимать речь в аудиозаписи на знакомые, простые темы; 3)без затруднений строить простые связные высказывания о своих личных событиях, впечатлениях, желаниях и т.п.; 4)кратко объяснить свои намерения; рассказать о событии, изложить сюжет прочитанного/увиденного (без предварительной подготовки и зрительной опоры) и выразить к этому свое отношение; 5)писать простые связные тексты на знакомые темы, написать письмо личного характера, сообщая в нем о личных событиях, впечатлениях, переживаниях. Эталонный уровень: 1)без подготовки довольно свободно участвовать в диалогах с носителями языка; принимать активное участие в дискуссии по знакомой проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения; 2)использовать грамматически правильные формы, сразу исправлять большинство собственных ошибок; 3)писать грамотные, подробные сообщения по широкому кругу вопросов; писать доклады, эссе, освещая вопросы и аргументируя свою точку зрения; 4)порождать высказывания в достаточно беглом темпе, без долгих пауз в речи; высказываться по широкому кругу вопросов, развивая отдельные мысли и подкрепляя их дополнительными положениями и примерами. Владеть: Пороговый уровень: 1)владеет (использует) ограниченный запас слов и словосочетаний; 2)владеет, демонстрирует уровень фонетической и грамматической правильности ниже среднего; 3)может рассказать о простых каждодневных и деловых ситуациях (семье, других людях, условиях жизни, учебе, настоящей или прежней работе,
--	---	---

		профессиональных и научных интересах), используя элементарную лексику; 4) может кратко отвечать на вопросы и реагировать на простые высказывания, но допуская грамматические или фонетические ошибки. Стандартный 1) может общаться без затруднений и без предварительной подготовки в большинстве ситуаций на знакомую тему; словарный запас позволяет объясниться с некоторым количеством пауз по каждодневным или профессиональным темам; допускается незначительное количество грамматических или фонетических ошибок; 2) может начинать, поддерживать и завершать беседу; повторить предыдущие реплики, демонстрируя тем самым свое понимание. Эталонный 1) может высказываться без затруднений и без предварительной подготовки по широкому кругу вопросов, приводя аргументы «за» и «против»; 2) может использовать некоторые сложные синтаксические конструкции, достаточный словарный запас, позволяющий высказываться без явного поиска подходящего слова или выражения; 3) может демонстрировать достаточно высокий уровень контроля грамматической и фонетической правильности.
--	--	--

3. Структура и содержание дисциплины

3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

3.1 Структура дисциплины для очной формы обучения

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Темы раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			СРС
					ЛК	ПЗ (СЗ)	ЛР	
1	1,2	О себе. Моя семья. Распорядок дня.	«Happy to be a Student. Местоимения, артикли, числительные. «Patrick's University Course». Множественное число существитель-х, to be	17		8		9
2	1,2	Моя учеба. Мой университет.	«Student Life». there is/are, to have; степени сравнения имен прилагательных «Cambridge University Department of Psychology» Simple Tenses.	17		8		9

3	1,2	Система высшего образования в странах изучаемого языка.	British colleges and universities. Модальные глаголы (can, must, should, may) American colleges and universities. Эквиваленты модальных глаголов	18		8		10
4	1,2	Моя будущая профессия.	«My Future Profession is a Teacher » Present Perfect Active Voice « The Teacher's Profession».	20		10		10
5	1,2	Понятие, цель и задачи школьного образования и воспитания. Основные категории, понятия, термины школьного образования и воспитания.	«The concept of developmental appropriateness» Past Perfect Active Voice « Development and Learning in Primary-Age Children».	18		8		10
6	1,2	Актуальные проблемы развития школьного образования и воспитания.	«Teaching Kids to Care». Future Perfect Active Voice. «Maintaining a Healthy Classroom».	18		8		10
7	1,2	Известные отечественные и зарубежные детские психологи.	« Piaget`s Theory». Present Simple Passive Voice. «Lev Vygotsky is the Founder of the Cultural-Historical Theory ».	18		8		10
8	1,2	Научные открытия в области школьного образования и воспитания.	« Create a Caring Classroom» Part A Past Simple Passive Voice. « Create a Caring Classroom» Part B.	18		8		10
Итого				144	0	66	0	78

3.4. Содержание разделов дисциплины

3.4.1. Лекционные занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)	
				ОФО	

3.4.2. Практические занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)
--------	---------------	------	------------	------------------------

	раздел			ОФО
1	1,2	О себе. Моя семья. Распорядок дня.	«Happy to be a Student. Местоимения, артикли, числительные. «Patrick's University Course». Множественное число существительных, to be	8
2	1,2	Моя учеба. Мой университет.	«Student Life». There is/are, to have; степени сравнения имен прилагательных. «Cambridge University Department of Psychology». Simple Tenses.	8
3	1,2	Система высшего образования в странах изучаемого языка.	British colleges and universities. Модальные глаголы (can, must, should, may). American colleges and universities. Эквиваленты модальных глаголов.	8
4	1,2	Моя будущая профессия.	« My Future Profession is a Teacher» Present Perfect Active Voice. « The Teacher's Profession». Present Perfect Active Voice.	10
5	1,2	Понятие, цель и задачи школьного образования и воспитания. Основные категории, понятия, термины школьного образования и воспитания.	« The concept of developmental appropriateness». Past Perfect Active Voice. « Development and Learning in Primary-Age Children».	8
6	1,2	Актуальные проблемы развития школьного образования и воспитания.	«Teaching Kids to Care». Future Perfect Active Voice. «Maintaining a Healthy Classroom ».	8
7	1,2	Известные отечественные и зарубежные педагоги.	«Piaget's Theory». Present Simple Passive Voice. «Lev Vygotsky is the Founder of the Cultural-Historical Theory».	8
8	1,2	Научные открытия в области школьного образования и воспитания.	«Create a Caring Classroom» Part A. Past Simple Passive Voice. «Create a Caring Classroom» Part B.	8

3.4.3. Лабораторные занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)
				ОФО

3.6. Самостоятельная работа студентов

Модуль	Номер раздела	Содержание материала, выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной работы	Трудоемкость (в часах)
				ОФО
1	2	«Patrick's University Course». Множественное число существительных, to be.	- Обработка извлеченной информации. - Перевод текстов. - Подготовка к лексическому диктанту. - Выполнение лексических и грамматических заданий по теме. - Составление словарного минимума по изучаемой теме. - Подготовка к устному монологическому высказыванию по теме раздела. - Работа с электронными образовательными ресурсами по изучаемой теме.	9
2	2	«My University». Simple Tenses.	- Обработка извлеченной информации. - Перевод текстов. - Подготовка к лексическому диктанту. - Выполнение лексических и грамматических заданий по теме. - Составление словарного минимума по изучаемой теме. - Подготовка к устному монологическому высказыванию по теме раздела. - Работа с электронными образовательными ресурсами по изучаемой теме.	9
3	2	«American colleges and universities». Эквиваленты модальных глаголов.	- Обработка извлеченной информации. - Перевод текстов. - Подготовка к лексическому диктанту. - Выполнение лексических и грамматических заданий по теме. - Составление словарного минимума по изучаемой теме. - Подготовка к устному монологическому высказыванию по теме раздела. - Работа с электронными образовательными ресурсами по изучаемой теме.	10
4	2	« The Teacher's Profession». Present Perfect Active Voice.	- Обработка извлеченной информации. - Перевод текстов. - Подготовка к лексическому диктанту. - Выполнение лексических и грамматических заданий по теме. - Составление словарного минимума по изучаемой теме. - Подготовка к устному монологическому высказыванию по теме раздела. - Работа с электронными образовательными ресурсами по изучаемой теме.	10

5	2	«Development and Learning in Primary-Age Children». Past Perfect Active Voice.	- Обработка извлеченной информации. - Перевод текстов. - Подготовка к лексическому диктанту. - Выполнение лексических и грамматических заданий по теме. - Составление словарного минимума по изучаемой теме. - Подготовка к устному монологическому высказыванию по теме раздела. - Работа с электронными образовательными ресурсами по изучаемой теме.	10
6	2	«Maintaining a Healthy Classroom». Future Perfect Active Voice.	- Обработка извлеченной информации. - Перевод текстов. - Подготовка к лексическому диктанту. - Выполнение лексических и грамматических заданий по теме. - Составление словарного минимума по изучаемой теме. - Подготовка к устному монологическому высказыванию по теме раздела. - Работа с электронными образовательными ресурсами по изучаемой теме.	10
7	2	«Lev Vygotsky is the Founder of the Cultural-Historical Theory». Present Simple Passive Voice.	- Обработка извлеченной информации. - Перевод текстов. - Подготовка к лексическому диктанту. - Выполнение лексических и грамматических заданий по теме. - Составление словарного минимума по изучаемой теме. - Подготовка к устному монологическому высказыванию по теме раздела. - Работа с электронными образовательными ресурсами по изучаемой теме.	10
8	2	« Create a Caring Classroom» Part B. Past Simple Passive Voice.	- Обработка извлеченной информации. - Перевод текстов. - Подготовка к лексическому диктанту. - Выполнение лексических и грамматических заданий по теме. - Составление словарного минимума по изучаемой теме. - Подготовка к устному монологическому высказыванию по теме раздела. - Работа с электронными образовательными ресурсами по изучаемой теме.	10

4. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Фонд оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины представлен в приложении.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

5.1.1. Печатные издания

1. Практический курс английского языка = English: Your Way [Текст]: учеб. пособие / Б. Ф. Ломаев, Г. П. Томских, А. Э. Михина. - Чита : Экспресс - изд-во, 2011. - 300 с.: ил. - ISBN 978-5-9566-0299-7: 350-00. Всего: 53, из них: Аб.ин.лит.-50, Аб.эконом.лит.-1, Ч.з. пед.лит.-2
2. English for Science Students [Текст]: учеб. пособие / Гусевская Наталья Юрьевна, Еремина Виктория Михайловна. - Чита : ЗабГГПУ, 2011. - 142 с.: ил. - ISBN 978-5-85158-747-4: 110-00. Всего: 1, из них: Аб.ин.лит.-1(+Электронная версия: Гусевская Н.Ю., Ерёмина В.М. ENGLISH FOR SCIENCE STUDENTS)
3. Восковская А.С. Английский язык для вузов: учебное пособие / А.С. Восковская, Т.А. Карпова. – Изд. 4-е, доп.и перераб. – Ростов н/Д: Феникс, 2010. – 349 с. – (Высшее образование). Всего: 14, из них: Аб.ин.лит.-14

5.1.2. Издания из ЭБС

1. Невзорова, Георгина Дмитриевна. Английский язык. Грамматика : Учебное пособие / Невзорова Георгина Дмитриевна; Невзорова Г.Д., Никитушкина Г.И. - 2-е изд. - М. : Издательство Юрайт, 2016. - 306. - (Профессиональное образование). - ISBN 978-5-9916-8964-9 : 95.82.
<https://www.biblio-online.ru/book/FCD77AA9-6DB4-433B-A2D7-AF53EAF13E82>
2. Английский язык. Лексико-грамматическое пособие в 2 ч. Часть 1 : Учебное пособие / Куряева Рауза Исмаиловна; Куряева Р.И. - 6-е изд. - М. : Издательство Юрайт, 2017. - 264. - (Профессиональное образование). - ISBN 978-5-534-03523-0. - ISBN 978-5-534-03524-7 : 85.18. <https://www.biblio-online.ru/book/9A7ABDDD-609C-4900-ADEE-494854CF098F>
3. Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing academic literacy : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 240 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01656-7.
<https://www.biblio-online.ru/book/A5D444E4-7122-4C16-B3B2-DdF743A918B5F>

5.2. Дополнительная литература

5.2.1. Печатные издания

1. Английский язык для бакалавров = A Course of English for Bachelor's Degree Students intermediate level [Текст]: учеб. пособие / Агабекян Игорь Петрович. - 2-е изд., стер. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2012. - 379 с.: ил. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-222-19559-8: 329-00. Всего: 15, из них: К.х.-1, Н.аб.-2, У.аб.-12
2. Ваулина, Юлия Евгеньевна. Английский язык для студентов факультета дошкольного воспитания. Начальный курс : учебник / Ваулина Юлия Евгеньевна, Фрейдина Елена Леонидовна. - Москва : ВЛАДОС, 2005. - 235 с. - (Учебник для вузов). - *. - ISBN 5-691-00541-3 : 41-65. Всего: 5, из них: Аб.ин.лит.-5

5.2.2. Издания из ЭБС

1. Деловой английский язык: учебник и практикум для академического бакалавриата / М. М. Филиппова. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2016. — 353 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-7109-5. <https://biblio-online.ru/book/13127DE7-5C8E-4CEB-B3AD-03EBD2E8AC41>
2. Английский язык. Лексико-грамматическое пособие в 2 ч. Часть 2: Учебное пособие / Куряева Рауза Исмаиловна; Куряева Р.И. - 6-е изд. - М. : Издательство Юрайт, 2017. - 259. - (Профессиональное образование). - ISBN 978-5-534-03524-7. - ISBN 978-5-534-

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

ЭБС «Троицкий мост»; www.trmost.ru
ЭБС «Лань»; www.e.lanbook.ru
ЭБС «Юрайт»; www.biblio-online.ru
ЭБС «Юрайт»; www.biblio-online.ru
ЭБС «Консультант студента»; www.studentlibrary.ru
ЭБС «Консультант студента»; www.studentlibrary.ru

6. Перечень программного обеспечения

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МераПро".

Программное обеспечение специального назначения: Foxit Reader, АИБС "МераПро", ABBYY FineReader, Mozilla Firefox

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наименование помещений для проведения учебных занятий и для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
Учебные аудитории для проведения практических занятий	Состав оборудования и технических средств обучения указан в паспорте аудитории, закрепленной расписанием по факультету

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

При преподавании и изучении дисциплины «Иностранный язык» задания, виды деятельности, методика работы направлены на достижение основной цели - развитие иноязычной коммуникативной компетенции в совокупности ее составляющих, а именно:

- речевая компетенция - развитие коммуникативных умений в четырех видах речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение и письмо);
- языковая компетенция - овладение языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами и ситуациями общения; освоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка, разных способах выражения в родном и иностранном языках;
- социокультурная, межкультурная компетенция - приобщение к культуре, традициям, реалиям стран изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам учащихся на разных этапах обучения; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях межкультурного общения;
- компенсаторная компетенция - развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;
- учебно-познавательная компетенция - развитие общих и специальных учебных умений, универсальных способов деятельности; ознакомление с доступными способами приемами самостоятельного изучения языков культур, в том числе с использованием новых информационных технологий.

При изучении иностранного языка у студентов развиваются умения всех видов речевой деятельности и формируются языковые навыки, а также предполагается усиление внимания на развитие следующих коммуникативно-когнитивных умений в процессе изучения предмета:

- самостоятельно и мотивированно организовать свою познавательную деятельность;
- участвовать в проектной деятельности и проведении учебно-исследовательской работы;
- осуществлять поиск нужной информации по заданной теме в иноязычных источниках различного типа;

- извлекать необходимую информацию из иноязычных источников;
- отделять основную информацию от второстепенной;
- развернуто обосновывать суждения, давать определения, приводить доказательства;
- работать продуктивно и целенаправленно с текстами художественного, публицистического и официально-делового стилей, понимать их специфику, адекватно воспринимать язык средств массовой информации;
- создавать материал для устных презентаций с использованием мультимедийных технологий.

Для развития вышеуказанных умений и формирования навыков большая часть времени на неязыковых факультетах и специальностях отводится работе с текстом.

Рекомендации по работе с текстом

Текст представляет собой единое смысловое целое. Восприятие текста как единого смыслового целого начинается с его названия. Заголовок следует считать органической составляющей текста, ему принадлежит важнейшая роль в передаче основной информации. Название текста во многих случаях выражает основную идею или тематику текста. Заголовок служит для запуска «механизмов» прогнозирования общего содержания текста.

Заголовок, даже в своей самой краткой формулировке, в большинстве случаев включает главные тематические слова – ключевые слова текста, которые могут многократно повторяться и варьироваться на протяжении всего текста. Правильно отобранные ключевые слова позволяют своевременно определить основную информацию, а также с предельной краткостью и необходимой полнотой выразить основное содержание текста. Характерной чертой ключевых слов является их номинативность (это существительные или словосочетания с существительными).

Центральную тему текста следует смотреть как в заголовке, так и в содержании отдельных частей текста – абзацев. Вводится центральная тема, как правило, в первом абзаце. Заголовок, первый и последний абзацы требуют самого пристального внимания, особенно если стоит задача общего знакомства с содержанием текста.

Рекомендации по чтению текста без словаря

В основе работы с текстом лежит многократное прочтение текста, «вчитывание» в текст каждый раз с конкретной задачей, результатом чего должно явиться понимание заложенной в тексте информации.

Первое чтение осуществляется обычно с целью общего знакомства с содержанием, или тематикой, текста (2–3 минуты). Этот просмотровый вид чтения направлен на то, чтобы получить самое общее представление о тексте в целом. Независимо от того, осуществляется ли работа в аудитории или дома, рекомендуется при первом чтении полностью исключить пользование словарем. При чтении текста дома можно проверить в словаре значение двух-трех ведущих (повторяющихся) слов, что может помочь в определении общей тематики текста. В ходе первого чтения можно отмечать слова, словосочетания и предложения, смысл которых остается непонятным.

Второе прочтение текста носит уже другой характер. Результатом этого ознакомительного вида чтения должно явиться понимание информации отдельных частей текста, каждого абзаца и отдельных предложений (3–5 минут). При работе дома пользование словарем допустимо, но только на основе предварительного грамматического анализа, а также при обязательном составлении гипотезы о его контекстуальном значении.

Третье прочтение направлено на восприятие текста как единого смыслового целого (5–7 минут). Результатом третьего прочтения должно явиться вычленение из текста тех ключевых слов и выражений, которые можно было бы использовать в качестве опорной лексики для передачи основного содержания текста и для выражения своего отношения к полученной информации (см. ниже).

Рекомендации по чтению текста со словарём

При работе над текстом необходимо уметь выделять в каждом тексте главное и отделять его от деталей. Наиболее информационно важные части текста требуют изучающего, детального чтения, при котором анализ и перевод выступают в качестве средства и контроля понимания.

Анализ осуществляется от языковой (грамматической) формы к содержанию. Необходимо помнить о том, что установление грамматической категории слова, определение части речи и исходной формы слова является первым условием успешной

работы со словарем (см. ниже: «Как пользоваться англо-русским словарем»). Грамматическая принадлежность слова легко определяется с помощью словообразовательных аффиксов. Именно грамматика включает в себе те ориентиры, опираясь на которые можно самостоятельно преодолевать возникающие трудности.

Перевод текста/части текста на родной язык следует использовать как средство контроля/самоконтроля понимания при изучающем чтении. Особое внимание следует обращать на предлоги, союзы и другие «маленькие» слова – языковые средства, оформляющие смысловые связи между словами, предложениями, абзацами. Союзные слова и другие связочные комплексы, традиционно изучаемые в качестве связочных средств внутри предложения, при работе с текстом предстают как сигналы связи, имеющие широкий диапазон действия в целом тексте. Перевод наиболее информационно значимых частей текста рекомендуется выполнять в письменной форме. При наличии письменного перевода легче установить, что именно вызывает у читающего затруднения.

При изучающем чтении следует помнить о характерном для английского предложения фиксированном порядке слов: подлежащее всегда предшествует сказуемому. Необходимо уметь выделять в каждом предложении главное, существенное и отделять его от второстепенного.

Средством выделения главного должен быть анализ, который помогает найти основной стержень предложения – подлежащее и сказуемое, а также обнаружить грамматические связи, соединяющие слова в осмысленные предложения.

Чтобы найти главные члены предложения, опуская всё то, что лишь уточняет или детализирует мысль, необходимо научиться, пользуясь формальными признаками, делить предложение на основные смысловые группы или словосочетания: именные и глагольные. Каждое именное словосочетание состоит из имени существительного и стоящего перед ним ряда определяющих его слов – других существительных, прилагательных, числительных, местоимений. Формальным показателем начала именного словосочетания служат определители: артикль, определитель, заменяющий его (указательное или притяжательное местоимение), или предлог. Определители помогают найти существительное при анализе предложения до его перевода на русский язык. Перед тем, как искать значение неизвестного слова в словаре, следует определить, какой частью речи оно является. Это помогает быстрее подобрать в словаре нужное значение слова и содействует правильности перевода.

Рекомендации по пользованию англо-русским словарём

Начинать работу со словарем целесообразно с ознакомления со структурой двуязычных словарей, а именно:

- 1) инструкция о пользовании словарем;
- 2) фонетико-орфографические замечания;
- 3) условные сокращения, принятые в словаре;
- 4) алфавит;
- 5) собственно словарь;
- 6) географические названия;
- 7) наиболее употребительные сокращения, принятые в Англии, США и т.п.
- 8) список личных имен.

Полезно обращаться к грамматическим таблицам (список неправильных глаголов и т.д.), которые обычно приводятся в конце словаря. В случае отсутствия в словаре грамматического справочника следует обратиться к другому словарю, содержащему грамматический справочный материал.

В обобщенном виде методические рекомендации по работе с двуязычным (англо-русским) словарем можно представить следующим образом:

1. Найдите в словаре алфавит. Запомните его по частям:

- 1) a, b, c, d, e, 1) a, b, c, d, e, f, g,
- 2) f, g, h, i, j, 2) h, i, j, k, l, m, n,
- 3) k, l, m, n, o, 3) o, p, q, r, s, t, u,
- 4) p, q, r, s, t, 4) v, w, x, y, z,
- 5) u, v, w, x, y, z.

- 1) a, b, c, d, e, f, g, h, i, j,

2) k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u,

3) v, w, x, y, z.

Следует отметить, что деление алфавита и, соответственно, словаря способствует лучшей ориентации в словаре.

2. Разделите словарь (можно с помощью закладок) или на пять, или на четыре, или на три части. Выберите одно из предложенных делений как опору для дальнейшей работы со словарем.

3. Запомните в искомом слове не одну первую букву, а сразу три первые буквы. Поскольку слова в словаре расположены в алфавитном порядке, что относится не только к первой букве слова, но и ко всем последующим, то поиск слова в словаре включает несколько этапов:

1) открыть словарь на той букве, с которой начинается слово;

2) открыть страницу, где начинается вторая буква слова;

3) затем нужно искать по алфавиту третью букву и т.д. Но вот слово найдено. Теперь нужно выяснить, какая часть речи вам нужна. Например, repeat может быть глаголом – значит, надо смотреть обозначение v (verb глагол); или существительным – тогда значения даются после обозначения n (noun существительное). Но этого тоже недостаточно, так как слова многозначны. Для того чтобы выбрать правильное значение слова, надо решить, какое из них соответствует контексту, откуда оно взято.

4. Запомните словарные условные обозначения частей речи в английском языке:

n – существительное (noun);

v – глагол (verb);

a – прилагательное (adjective);

adv – наречие (adverb);

pron – местоимение (pronoun);

num – числительное (numeral);

prep – предлог (preposition).

5. Учитывая формальные признаки отдельных частей речи (например, в слове education формальным признаком существительного является суффикс -ion), определите часть речи искомого слова.

После этого ищите перевод слова только под знаком той части речи, которая встретилась в тексте. Например: 1) finish n – финиш, finish v – финишировать, 2) graduate n – выпускник, graduate v – оканчивать учебное заведение.

6. Прежде чем искать слово в словаре, восстановите его исходную форму (единственное число существительного, инфинитив глагола, положительную степень прилагательного). Например, в тексте встречаются следующие формы: teachers, teaches, later. В словаре же следует смотреть исходные формы (словарные формы) этих слов, а именно: teacher n – учитель (ед. ч.), teach v – обучать (инфинитив), late a – поздний (положительная степень прилагательного).

Выполнение последних двух рекомендаций требует от студента знания значений основных формообразующих аффиксов. Например:

-(e)s: 1) мн.ч. существительных (teachers учителя, students студенты, countries страны);

2) 3 -е лицо, ед.ч., наст. вр. глагола (teaches обучает, studies изучает).

-er: 1) имя существительное (a teacher учитель, a worker рабочий);

2) сравнительная степень прилагательного (later позже, cleverer умнее).

-ed: 1) простое прошедшее время (lived жил, studied учился);

2) положительная степень прилагательного (outdated устаревший);

3) причастие прошедшего времени (included включённый).

Когда формообразующий суффикс и графические преобразования затрудняют поиск слова (например, studies – study, cities – city, happier – happy), целесообразно прибегнуть к грамматическим справочникам или к помощи преподавателя. Последний обычно показывает и объясняет наиболее типичные и трудные случаи.

7. Из всех значений, которые предлагает словарь, выберите наиболее подходящее. Помните, что искомое слово имеет обычно не одно значение, а несколько разных значений.

8. Запомните, что наличие послелога у английского глагола меняет его значение, например: bring приносить, bring up воспитывать(ся), bring about осуществлять(ся) и т.д. В словарях ведущий элемент (bring) при этом заменяется тильдой (~): bring приносить, ~ up воспитывать, ~ about осуществлять.

Но главное, прежде чем приступить к поиску слов в словаре впервые, необходимо ознакомиться со статьей «Как пользоваться словарем», открывающей любой словарь.

Разработчик/группа разработчиков: Токуренова Бальжит Нимаевна, доцент

**Рассмотрена на заседании кафедры
(протокол от 31.08.2021 г. № 1)**

Согласована с выпускающей кафедрой

Заведующий кафедрой

«____» _____ 20____ г.